

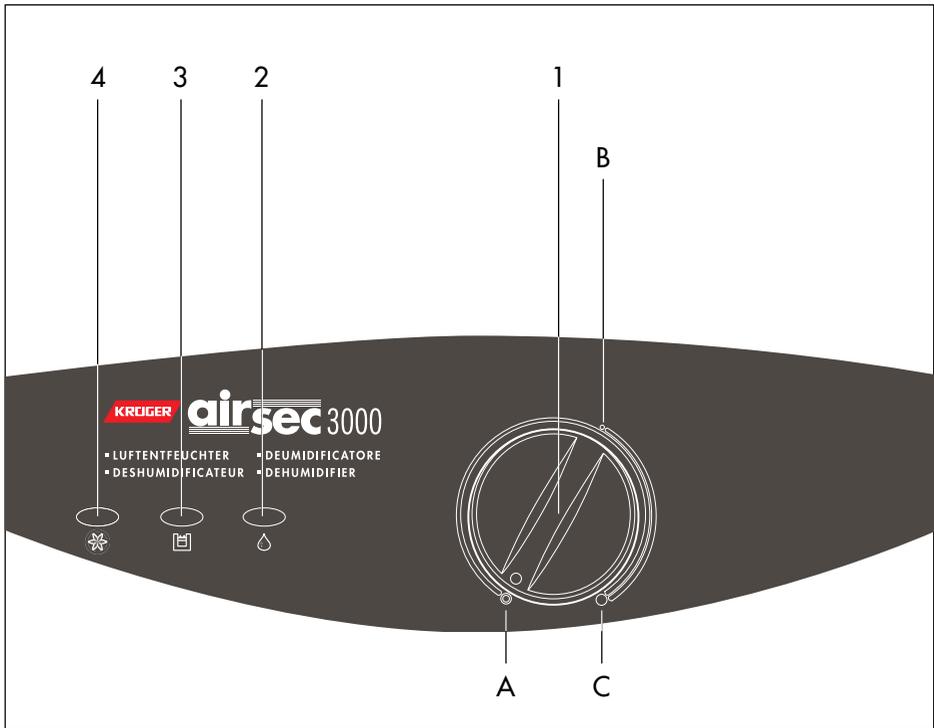
**Luftentfeuchter
Déshumidificateur
Deumidificatore
Dehumidifier**

AIRSEC 3000

**Betriebsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Operating instructions**

KRÜGER





1
 Hygrostatknopf
 Bouton de l'hygrostat
 Selettore igrostatato
 Hygrostat dial

2
 Betriebslampe
 Lampe-témoin
 Spia d'esercizio
 Pilot light

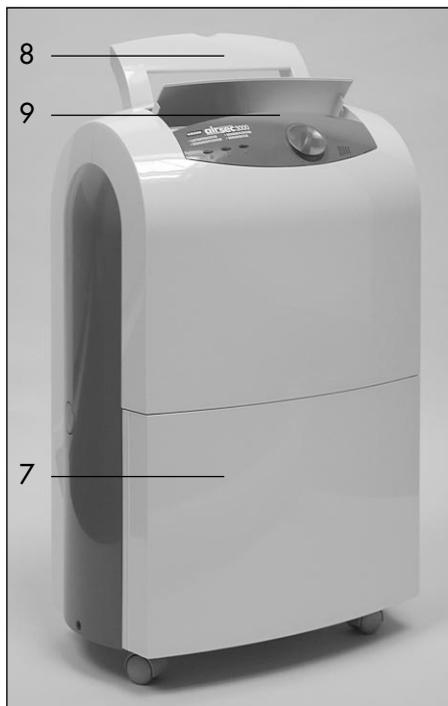
3
 Anzeige Wasserbehälter
 Lampe-témoin bac à eau
 Spia di controllo secchiello
 Water container indicator light

4
 Abtau-Lampe
 Lampe-témoin dégivrage
 Spia di controllo sbrinamento
 Defrost light

A
 Gerät ausgeschaltet
 Appareil arrêté
 Apparechio spento
 Machine switched off

B
 Normalbetrieb
 Operation normale
 Funzionamento normale
 Normal operation

C
 Dauerbetrieb
 Service continu
 Funzionamento continuo
 Permanent operation

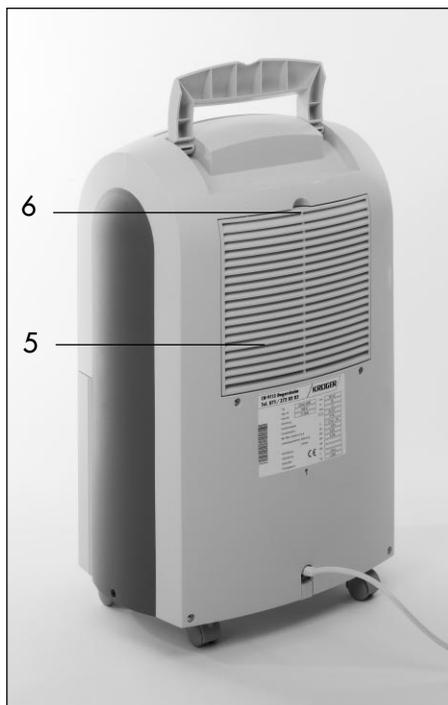


5
 Luftfilter-Rahmen
 Grille d'aspiration
 Griglia d'aspirazione
 Air filter frame

6
 Luftfilter
 Filtre à air
 Filtro dell'aria
 Air filter

7
 Wasserbehälter
 Bac à eau
 Secchiello
 Water container

8
 Traggriff
 Poignée
 Maniglia
 Carrying handle



9
 Luft-Austrittsklappe
 Volet de sortie d'air
 Deflettore d'emissione dell'aria
 Air outlet flap

6
 5

VOR DEM BENUTZEN

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen aufmerksam durch. Sie geben Ihnen wichtige Hinweise für den Gebrauch, die Sicherheit und den Unterhalt des Gerätes.

Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese gegebenenfalls an Nachbenutzer weiter.

Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck gemäss dieser Gebrauchsanweisung verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise.

SICHERHEITSHINWEISE

- Dieses Gerät ist kein Kinderspielzeug. Kinder erkennen die Gefahren nicht, die beim Umgang mit Elektrogeräten entstehen können. Das Gerät muss deshalb ausser Reichweite von Kindern benutzt und aufbewahrt werden.
- Der Luftentfeuchter darf nur entsprechend den nationalen Anschlussbedingungen installiert werden.
- **Nie** Finger und Gegenstände in die Lufteintritts- und -austrittsöffnungen halten. **Verletzungsgefahr!**
- Gerät immer ausschalten, wenn es nicht benutzt wird.
- Verhindern Sie den Kontakt des Elektrokabels mit einer heissen Oberfläche.
- Den Netzstecker ziehen:
 - a) bei Störungen
 - b) vor jeder Reinigung und Pflege
 - c) nach Gebrauch
- Den Stecker niemals am Netzkabel oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät nie am Netzkabel ziehen.
- Das Netzkabel nicht über scharfe Kanten ziehen oder einklemmen.
- Verlängerungskabel nur dann verwenden,

wenn Sie sich zuvor von dessen einwandfreiem Zustand überzeugt haben. Bei einer Kabelrolle ist das gesamte Kabel von der Rolle zu ziehen.

- Das Gerät ist nicht in Betrieb zu nehmen (Netzstecker sofort ziehen) wenn:
 - a) das Gerät oder Netzkabel beschädigt ist
 - b) der Verdacht auf einen Defekt nach einem Sturz oder ähnlichem besteht.

In diesem Fall muss das Gerät durch einen Fachmann (Kältespezialist) kontrolliert und eventuell repariert werden.

- Das Gerät darf nie in stehendem Wasser benützt werden. Sollte dies der Fall sein, so muss das Gerät zuerst ausgesteckt oder die Sicherung herausgeschraubt werden, bevor man die Wasserlache betritt.
- Keine schweren Gegenstände auf das Gerät stellen oder sich darauf setzen.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

VERWENDUNGSZWECK

Dieses Gerät ist speziell für Wohnräume konzipiert. Es darf nicht in Waschküchen und Trocknungsräumen eingesetzt werden. Mit diesem Luftentfeuchter kann die relative Feuchtigkeit eines Raumes reguliert werden. Das Gerät arbeitet auf dem Kondensationsprinzip. Der niedrigste Feuchtigkeitsgehalt, der erreicht werden kann, beträgt je nach Temperatur ca. 35 – 40% r.F.

SYSTEM-BESCHREIBUNG

Die feuchte Raumluft wird mittels eines Ventilators über den am Kühlaggregat angeschlossenen Verdampfer geführt. Die Feuchtigkeit kondensiert an den Verdampfer-Schlangen und tropft als Wasser in das Sammelgefäß ab. Vor dem Austritt wird die Luft durch den Kondensator wieder auf die Eingangstemperatur erwärmt.

ANLEITUNG

Transport/Lagerung

Das Gerät sollte, wenn immer möglich, aufrecht transportiert werden. Nach einem liegenden Transport muss das Gerät mindestens zwei Stunden aufrecht hingestellt werden, bevor es angeschlossen und in Betrieb genommen werden darf.

Sollte das Gerät längere Zeit nicht in Gebrauch sein, so muss vor der Einlagerung der Wassereimer und das Gehäuse mit einem feuchten Lappen gereinigt und trockengerieben werden. Das Gerät sollte dann verpackt werden (Originalkarton).

Aufstellung

- Gerät auf ebenen Grund stellen
- Luftzirkulation innerhalb des Raumes gewährleisten
- Ansaug- und Ausblasöffnungen nicht verdecken
- Sicherheitsabstand von 8 cm zu brennbaren Teilen einhalten
- Mindestabstand von 50 cm zu Wänden und Mobiliar
- Maximale Raumgröße bis 200 m³ beachten
- Betriebstemperaturen:
minimal + 12 °C / maximal + 30 °C

Inbetriebnahme

- Fenster und Türen schliessen
- Netzstecker einstecken – Betriebslampe (2) brennt
- Luft-Austrittsklappe oben am Gerät öffnen – ACHTUNG: Gerät darf nicht mit geschlossener Klappe in Betrieb genommen werden
- Korrekte Platzierung des Wassereimers (7) kontrollieren
- Hygrostatrad (1) auf gewünschten Wert einstellen (in der Regel Position «B»)

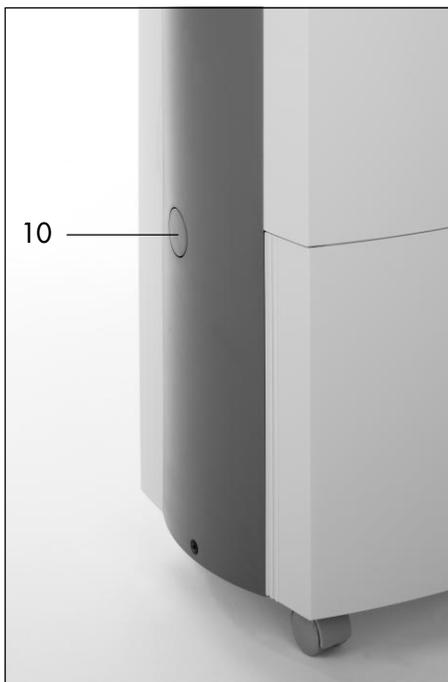
Das Gerät arbeitet automatisch, d.h. sobald der eingestellte Trockengrad erreicht ist, schaltet der Entfeuchter ab und beginnt erst bei Wiederanstieg der Feuchtigkeit zu arbeiten. Es empfiehlt sich, im Raum einen Hygrometer aufzuhängen, um die Feuchtigkeitswerte zu kontrollieren. Bei zu hoher Feuchtigkeit ist der Hygrostatschalter des Gerätes auf einen tieferen, bei zu tiefer Feuchtigkeit auf einen höheren Wert einzustellen. Wird der Hygrostatschalter auf «C» gestellt, so arbeitet das Gerät im Dauerbetrieb.

Während der Abtauphase – Defrost-Lampe (4) brennt – stellt der Kompressor ab, der Ventilator läuft jedoch weiter.

Unterhalt

Bei vollem Wassereimer (7) schaltet der Apparat automatisch ab. Dieser Stillstand wird durch das Aufleuchten der mittleren Kontrolllampe (3) gekennzeichnet.

- Eimer links und rechts an den Griffen fassen und sorgfältig rausziehen
- Eimer leeren
- Eimer wieder korrekt platzieren



- Netzstecker aus Steckdose ziehen
- Gehäuse mit einem weichen trockenen Tuch abwischen, bei starker Verschmutzung ein feuchtes Tuch mit einem milden Reinigungsmittel verwenden.
- Luftfilter-Rahmen (5) an der Einkerbung fassen und herausziehen
- Weisses Filternetz mit einer Bürste oder Staubsauger entstauben (alle 3 bis 4 Wochen)
- Filterrahmen mit Filter ins Gerät einschieben
- Netzstecker wieder in Steckdose einstecken
- Warten Sie nach der Reinigung drei Minuten, bis Sie das Gerät wieder in Betrieb nehmen.

Bei starker Verschmutzung ist eine Innenreinigung des Gerätes notwendig. Diese Unterhaltsarbeit muss durch einen Kältefachmann ausgeführt werden.

Direkte Wasserableitung

Bei Bedarf kann das der Luft entzogene Wasser auch direkt abgeleitet werden.

- Wassereimer (7) entfernen
- Vorgestanztes Plastikteil (10) auf der linken Seite des Gerätes herausbrechen
- Schlauch (im Handel erhältlich, Innendurchmesser 14 mm) durch die entstandene Öffnung einführen und über den Ablaufstutzen stülpen
- Das andere Schlauchende mit stetigem Gefälle in ein Ablaufrohr führen. Darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät zurückläuft oder dass es sich im Schlauch stauen kann
- Wassereimer wieder einsetzen

Reinigung

Das Kälteaggregat ist hermetisch verschlossen, die Lager des Ventilators sind dauergeschmiert und bedürfen deshalb keiner Wartung.

STÖRUNGSKONTROLLE

Bitte kontrollieren Sie die nachstehenden Punkte, bevor Sie das Gerät zu Ihrem Fachhändler bringen:

A. Gerät läuft nicht

- Ist der Netzstecker korrekt eingesteckt?
- Ist die Sicherung Ihres Elektrokastens in Ordnung?
- Ist das Netzkabel oder das eventuell verwendete Verlängerungskabel in Ordnung?
- Ist der Wassereimer leer?
- Ist der Wassereimer korrekt eingesetzt?
- Liegt die Raumfeuchtigkeit über dem am Gerät eingestellten Wert?
- Haben Sie drei Minuten gewartet, bevor Sie das Gerät wieder eingeschaltet haben? Der Luftentfeuchter ist mit einem Kompressorschutz ausgerüstet.

tet. Nach dem Abschalten läuft der Kompressor erst nach einer Drei-Minuten-Wartezeit wieder an.

B. Gerät läuft ununterbrochen

- Ist das Hygrostatrad auf die Position «B» eingestellt?
- Sind die Türen und Fenster geschlossen?
- Ist die Geräteleistung ausreichend für die Raumgrösse (max. 200 m³)?

C. Das Gerät entfeuchtet nur ungenügend

- Ist die Luftzirkulation im Raum gewährleistet?
- Sind die Ansaug- und Ausblas-Öffnungen frei?
- Ist die Raumtemperatur zu hoch oder zu niedrig (s. Rubrik Aufstellung)?
- Ist der Filter sauber?

Sollte die Kontrolle obiger Punkte zu keinem Erfolg führen, so muss das Gerät einem Fachmann (Kältespezialisten) zur Inspektion übergeben werden.

ENTSORGUNG

Der Luftentfeuchter ist mit einem Kältemittel gefüllt. Eine spezielle Entsorgung ist deshalb notwendig. Bitte wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder die örtliche Entsorgungsstelle.

AVANT LA PREMIERE UTILISATION

Lisez attentivement ce mode d'emploi, il contient toutes les informations importantes sur l'utilisation, la sécurité et l'entretien de l'appareil.

Conservez ce mode d'emploi dans un endroit sûr et, remettez-le, le cas échéant, au prochain utilisateur.

L'appareil ne doit être utilisé que pour l'usage prévu conformément à ce mode d'emploi. Veuillez observer les consignes de sécurité.

CONSIGNES DE SECURITE

- Cet appareil n'est pas destiné aux enfants. Les enfants ne sont pas en mesure de reconnaître les dangers que peut présenter l'utilisation d'appareils électriques. L'utilisation et l'entreposage de l'appareil doivent avoir lieu dans un endroit hors de portée des enfants.
- Le raccordement du déshumidificateur doit être conforme aux prescriptions nationales.
- **Ne jamais** introduire les doigts ou objets dans les ouvertures d'aspiration et de sortie d'air. **Dangers d'accident!**
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, il doit être déconnecté.
- Le câble ne doit pas être mis en contact avec une surface chaude.
- Le câble d'alimentation doit être retiré dans les cas suivants:
 - a) lors d'un dérangement
 - b) avant chaque nettoyage ou entretien
 - c) après utilisation
- La fiche ne doit jamais être retirée en tirant sur le câble d'alimentation ou avec les mains mouillées.
- L'appareil ne doit jamais être déplacé

en le tirant par le câble.

- Le câble ne doit pas être en contact avec des arêtes vives ou être écrasé.
- Seules des rallonges en parfait état doivent être employées. Si vous utilisez un enrouleur de câble, il faut dérouler entièrement le câble.
- Il est interdit de mettre l'appareil en service (la fiche doit être immédiatement retirée) lorsque:

a) *l'appareil ou le câble d'alimentation est endommagé*

b) *la présence d'un défaut suite à un choc ne peut pas être exclue.*

Dans ce cas, l'appareil doit être contrôlé par une personne qualifiée (spécialiste du froid) et au besoin être réparé.

- Il est strictement interdit de faire fonctionner l'appareil dans de l'eau. Si un tel cas se produit, il faudra en premier retirer l'alimentation électrique ou dévisser le fusible avant d'entrer en contact avec l'eau.
- Aucun objet lourd ne doit être posé sur l'appareil. Il est également interdit de s'asseoir dessus.
- Nous déclinons toute responsabilité sur d'éventuels défauts découlant d'une utilisation inadaptée ou d'une réparation inappropriée. Dans ce cas, la garantie devient caduque.

EMPLOI

Cet appareil est conçu pour les habitations. Il est interdit de l'utiliser dans les buanderies et les locaux de séchage. Ce déshumidificateur permet de régler l'humidité relative dans un local. L'appareil fonctionne selon le principe par condensation. Le taux d'humidité le plus bas pouvant être atteint se situe, selon la température, entre 35 - 40 % h.r.

FONCTIONNEMENT

L'air humide ambiant est amené sur une batterie froide (évaporateur) au moyen d'un ventilateur. L'humidité se condense sur les serpentins de l'évaporateur et s'égoutte dans une cuvette de rétention. Le condenseur réchauffe l'air à la température ambiante avant de le céder à l'extérieur.

INSTRUCTIONS

Transport / Entreposage

Dans la mesure du possible, l'appareil doit être transporté debout. Après un transport en position couchée, l'appareil doit être placé debout pendant deux heures au minimum avant d'être raccordé et mis en service.

Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, le bac à eau et le caisson doivent être nettoyés à l'aide d'un chiffon humide et être séchés. Pour l'entreposage, il est conseillé d'emballer l'appareil (de préférence dans son carton d'origine).

Installation de l'appareil

- Placer l'appareil sur une surface plane.
- Garantir la circulation d'air à l'intérieur du local
- Ne pas boucher les ouvertures d'aspiration et de sortie d'air
- Respecter une distance de sécurité de 8 cm par rapport à des parties inflammables
- Respecter une distance minimale de 50 cm par rapport aux murs et aux meubles
- Observer le volume maximal du local, soit 200 m³
- Températures de service: minimale + 12° C, maximale + 30° C.

Mise en service

- Fermer les portes et les fenêtres
- Raccorder la fiche d'alimentation – la lampe-témoin (2) s'allume
- Ouvrir le clapet de sortie d'air sur la partie supérieure de l'appareil – ATTENTION: Il est interdit de faire fonctionner l'appareil avec le clapet fermé
- Contrôler la mise en place du bac à eau (7)
- Régler le bouton de l'hygrostat (1) à la position désirée (généralement sur position „B“)

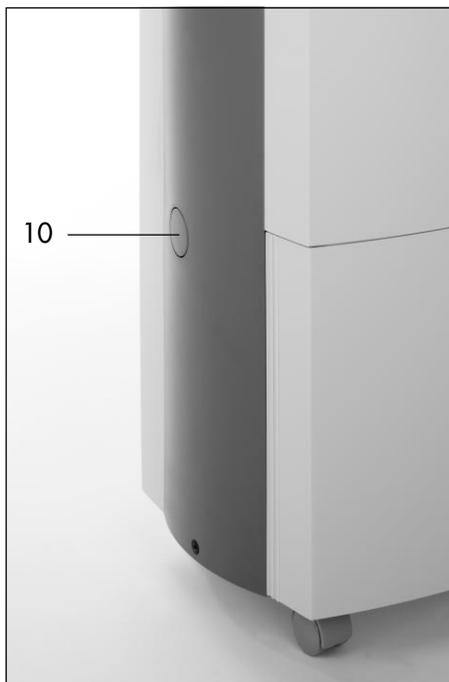
Le fonctionnement de l'appareil est automatique, c.-à-d. au moment où le taux d'hygrométrie réglé est atteint, le déshumidificateur se déclenche. Il se remet seulement en marche, lorsque l'humidité dans le local augmente. Il est recommandé de placer un hygromètre dans le local afin de contrôler les valeurs d'humidité. Si le taux d'humidité est trop élevé, le bouton de réglage de l'hygromètre doit être placé sur une valeur inférieure, si les valeurs sont trop basses, sur une valeur supérieure. En réglant l'hygromètre sur „C“, l'appareil travaille en régime permanent.

Durant la phase de dégivrage – lampe-témoin Defrost (4) – le compresseur s'arrête, mais le ventilateur continue de fonctionner.

Entretien

Lorsque le bac à eau (7) est plein, l'appareil s'arrête automatiquement. Cet arrêt est signalé par la lampe-témoin du milieu (3).

- Saisir le bac aux prises gauche et droite et le sortir avec précaution
- Vider le bac
- Remettre le bac en place



Écoulement direct

Si souhaité, il est possible de faire évacuer l'eau recueillie par un écoulement direct.

- Retirer le bac à eau (7)
- Casser la partie en plastique prédécoupée (10) située sur le côté gauche de l'appareil
- Introduire le tuyau (vendu dans le commerce, diamètre intérieur 14 mm) dans l'ouverture pratiquée et le fixer sur le raccord d'écoulement
- Amener l'autre extrémité du tuyau dans l'écoulement direct avec une déclivité constante. Faire attention à ce qu'il n'y ait pas de refoulement ou d'accumulation d'eau dans le tuyau
- Remettre le bac à eau en place

Nettoyage

La batterie froide de l'appareil est fermée hermétiquement, les roulements

du ventilateur sont graissés à vie et ne demandent aucun entretien.

- Retirer la fiche d'alimentation
- Essuyer le caisson avec un chiffon doux; en cas de fort encrassement, utiliser un chiffon imbibé d'un détergent doux.
- Saisir la grille d'aspiration (5) aux encoches et la retirer
- Dépoussiérer le filtre en fibres blanches à l'aide d'une brosse ou d'un aspirateur (toutes les 3 à 4 semaines)
- Replacer la grille d'aspiration avec le filtre dans l'appareil
- Insérer la fiche d'alimentation dans la prise.

En cas d'encrassement important, l'intérieur de l'appareil doit être nettoyé. Ce travail d'entretien doit être confié à un spécialiste du froid.

CONTRÔLES EN CAS DE DÉRANGEMENT

Avant d'apporter l'appareil à votre spécialiste, répondez aux questions suivantes:

A. L'appareil ne fonctionne pas

- Est-ce que la fiche d'alimentation est correctement enfichée dans la prise?
- Est-ce que le fusible de votre armoire électrique est en ordre?
- Est-ce que le câble d'alimentation ou la rallonge utilisée est en ordre?
- Est-ce que le bac à eau est vide?
- Est-ce que le bac à eau est mis en place correctement?
- Est-ce que l'humidité relative réglée est supérieure au taux d'humidité ambiant?
- Après avoir déclenché l'appareil, avez-vous observé un délai d'attente de trois minutes? Le compresseur du

déshumidificateur est muni d'une protection. Après l'arrêt de l'appareil, le compresseur ne se remet à fonctionner qu'après un délai d'attente de trois minutes.

B. L'appareil fonctionne sans interruption

- Est-ce que le bouton de l'hygrostat est réglé sur position „B“?
- Est-ce que les portes et les fenêtres sont fermées?
- Est-ce que la puissance de l'appareil est en rapport avec le volume du local (au max. 200 m³)?

C. La puissance de déshumidification de l'appareil est insuffisante

- Est-ce que la circulation d'air dans le local est garantie?
- Est-ce que les ouvertures d'aspiration et de sortie d'air sont libres?
- Est-ce que la température ambiante est trop élevée ou trop basse (voir sous „Installation“)?
- Est-ce que le filtre est propre?

Si après vérification des points précités l'appareil ne donne toujours pas satisfaction, il doit être confié à une personne qualifiée (spécialiste du froid) pour vérification.

ELIMINATION

Le déshumidificateur est rempli avec un fluide frigorigène. Une élimination spéciale est donc indispensable. Adressez-vous à votre spécialiste ou au centre de ramassage et de recyclage de votre domicile.

PRIMA DELLA MESSA IN ESERCIZIO

Prima della messa in esercizio, vi invitiamo a leggere attentamente queste istruzioni. Esse vi informano sull'uso, la sicurezza e la manutenzione dell'apparecchio.

Conservate con cura queste istruzioni per l'uso e, se del caso, consegnatele al successivo utente dell'apparecchio.

L'apparecchio dev'essere utilizzato soltanto per gli scopi per cui è stato fabbricato e secondo le presenti istruzioni per l'uso. Osservate le norme di sicurezza.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Questo apparecchio non è un giocattolo. I bambini non sanno riconoscere i pericoli derivanti dalla manipolazione degli apparecchi elettrici. L'apparecchio dev'essere quindi tenuto e utilizzato fuori dalla portata dei bambini.
- Il deumidificatore dev'essere installato unicamente secondo le vigenti norme nazionali d'allacciamento.
- **Mai** introdurre dita o oggetti nelle aperture d'aspirazione e di uscita dell'aria. **Pericolo di lesioni!**
- Spegnerne sempre l'apparecchio quando non è in uso.
- Evitare il contatto del cavo elettrico con la superficie calda.
- Il cavo d'alimentazione dev'essere staccato:

a) *in caso di guasto;*

b) *prima della pulizia e manutenzione;*

c) *dopo l'uso.*

- La spina non va mai staccata tirando il cavo d'alimentazione o con le mani bagnate.

- L'apparecchio non va mai spostato tirando il cavo d'alimentazione.
- Il cavo d'alimentazione non va mai incastrato o fatto passare su spigoli taglienti.
- Utilizzare eventuali prolunghe solo dopo averne appurato il perfetto stato. Se si usa un tamburo avvolgicavo occorre svolgere tutto il cavo.
- L'apparecchio non va messo in esercizio (staccare subito la spina) se:
 - a) *l'apparecchio o il cavo d'alimentazione risultano danneggiati;*
 - b) *sussiste il sospetto di un difetto in seguito a caduta o danneggiamento.*

- In questo caso, l'apparecchio dev'essere controllato da uno specialista (tecnico in refrigerazione) e, se del caso, riparato.
- L'apparecchio non va mai messo in esercizio in acqua. Se venisse a trovarsi in acqua, è necessario staccare la spina o disinserire la valvola prima di accedere alla pozza.
- Non collocare oggetti pesanti e non sedersi sul deumidificatore.
- Se l'apparecchio è utilizzato per altri scopi, azionato in modo errato o riparato in modo approssimativo non può essere assunta nessuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la garanzia.

USO DELL'APPARECCHIO

Questo apparecchio è stato progettato per l'impiego in locali abitativi. Non può essere impiegato in lavanderie o locali stenditoio. Con questo deumidificatore può essere regolata l'umidità relativa in un locale. L'apparecchio funziona secondo il principio della condensazione. Il tasso d'umidità più basso raggiungibile è di ca. 35-40% u.r., a dipendenza della temperatura.

DESCRIZIONE DEL SISTEMA

L'aria umida del locale viene addotta tramite un ventilatore all'evaporatore allacciato al gruppo frigorifero. L'umidità si condensa sulle serpentine dell'evaporatore e gocciola sotto forma di vapore acqueo nella bacinella di raccolta. Prima della reimmissione nel locale, l'aria viene riportata alla temperatura ambiente tramite il condensatore.

ISTRUZIONI PER L'USO

Trasporto/deposito

L'apparecchio dovrebbe sempre essere trasportato in posizione verticale. Dopo un trasporto in posizione orizzontale è necessario lasciare l'apparecchio disconnesso in posizione verticale per almeno due ore prima dell'allacciamento e della messa in esercizio.

Se l'apparecchio rimane inutilizzato per un periodo prolungato occorre pulire con un panno umido il recipiente dell'acqua e il mobile, asciugandoli quindi con uno strofinaccio asciutto. Se possibile, l'apparecchio andrebbe riposto nell'imballaggio originale.

Installazione

- Collocare l'apparecchio su una superficie piana.
- Assicurare la circolazione dell'aria nel locale.
- Non coprire le aperture d'aspirazione e d'emissione.
- Tenere una distanza di sicurezza di 8 cm da oggetti infiammabili.
- Tenere una distanza minima di 50 cm dalle pareti e dai mobili.
- Grandezza massima del locale: 200 m³.
- Temperature d'esercizio: minima + 12°C/ massima +30°C.

Messa in esercizio

- Chiudere le porte e le finestre.
- Inserire la spina nella presa di corrente – la spia d'esercizio (2) s'illumina.
- Aprire il deflettore di emissione d'aria in alto sull'apparecchio. ATTENZIONE: mai mettere in esercizio l'apparecchio a deflettore chiuso!
- Controllare il corretto posizionamento del secchiello d'acqua (7).
- Regolare il selettore dell'igrostatato (1) sul valore desiderato (di regola la posizione "B").

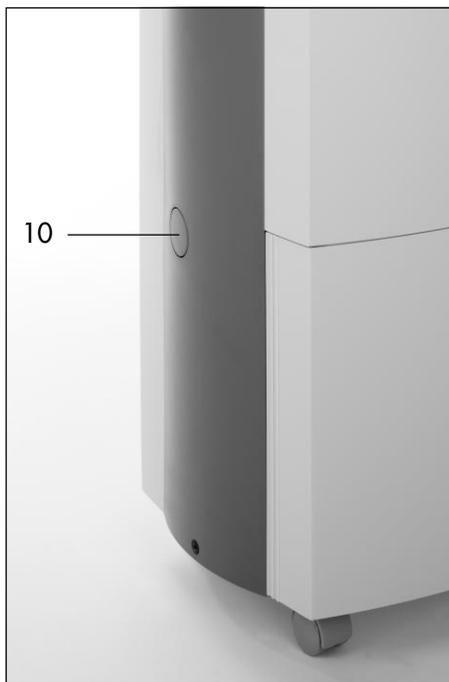
L'apparecchio funziona automaticamente. Ciò significa che non appena è stato raggiunto il grado di deumidificazione desiderato, l'apparecchio si spegne e si riaccende solo quando l'umidità torna salire. Si raccomanda di appendere un igrometro nel locale per controllare l'umidità. In caso di umidità eccessiva, il selettore dell'igrostatato dell'apparecchio va posizionato su un valore più basso, in caso di umidità insufficiente, su un valore più alto. Se il selettore dell'igrostatato viene posizionato sulla funzione "C", l'apparecchio funziona in esercizio continuo.

Durante la fase di sbrinamento - la spia di controllo del processo di defrost (4) è accesa – il compressore è spento mentre il ventilatore rimane in funzione.

Manutenzione

L'apparecchio si spegne automaticamente quando il secchiello dell'acqua (7) è pieno. L'arresto dell'esercizio è segnalato tramite l'illuminazione della spia di controllo centrale (3).

- Afferrare il secchiello da ambo i lati ai solchi di presa estraendolo con cautela.
- Svuotare il secchiello.
- Ricollocare correttamente il secchiello.



Scarico diretto dell'acqua

L'acqua sottratta all'aria può essere evacuata anche per via diretta.

- Rimuovere il secchiello (7).
- Rimuovere la parte di plastica punzonata (10) sul lato sinistro dell'apparecchio.
- Inserire un tubo (ottenibile in commercio, diametro interno 14 mm) attraverso l'apertura così ottenuta e collegarlo al tronchetto di scarico.
- Addurre l'altra estremità del tubo alla condotta di scarico mantenendo una pendenza costante. Occorre sistemare il tubo in modo da escludere un riflusso d'acqua all'apparecchio o un ristagno nel tubo.
- Ricollocare il secchiello nel suo alloggiamento.

Pulizia

Il gruppo frigorifero è chiuso ermeticamente e i cuscinetti del ventilatore sono

a lubrificazione permanente, cosicché non necessitano di manutenzione.

- Togliere la spina dalla presa.
- Pulire il mobile con un panno morbido asciutto; in caso di sporco tenace utilizzare un panno umido con un detergente non aggressivo.
- Estrarre la griglia d'aspirazione (5) afferrandola alle tacche.
- Rimuovere la polvere dal filtro a rete bianco con una spazzola o l'aspirapolvere (ogni 3-4 settimane).
- Ricollocare la griglia d'aspirazione con il filtro nell'apparecchio.
- Reinscrivere la spina nella presa.

In caso di forte insudiciamento, occorre procedere a una pulizia interna dell'apparecchio. Questo intervento di manutenzione va eseguito da un tecnico di refrigerazione.

CONTROLLO GUASTI E DISFUNZIONI

Prima di rivolgervi al vostro rivenditore vogliate controllare i punti seguenti

A. L'apparecchio non funziona

- La spina è inserita correttamente?
- Le valvole di casa sono inserite?
- Il cavo d'alimentazione e l'eventuale prolunga sono in ordine?
- Il secchiello dell'acqua è vuoto?
- Il secchiello dell'acqua è inserito correttamente?
- L'umidità ambiente supera il valore selezionato sull'apparecchio?
- Avete aspettato 3 minuti prima di riaccendere l'apparecchio? Il deumidificatore è munito di un dispositivo di protezione del compressore. In seguito a spegnimento il compressore si rimette in funzione solo dopo un periodo d'attesa di 3 minuti.

B. L'apparecchio funziona ininterrottamente

- Il selettore dell'igrostatato è posizionato su "B"?
- Le porte e finestre sono chiuse?
- La potenza dell'apparecchio è sufficiente per la grandezza del locale (mass. 200 m³)?

C. La deumidificazione è insufficiente

- È assicurata la circolazione dell'aria nel locale?
- Le aperture di aspirazione e di emissione sono libere?
- La temperatura del locale è troppo bassa o troppo alta (vedi rubrica installazione)?
- Il filtro è pulito?

Se i controlli summenzionati non sortissero alcun effetto, l'apparecchio dev'essere ispezionato da uno specialista (tecnico di refrigerazione).

Smaltimento

Il deumidificatore contiene un mezzo refrigerante. È quindi necessario uno smaltimento speciale. Rivolgetevi al rivenditore o al servizio locale di smaltimento rifiuti.

BEFORE FIRST USE

Please read carefully through all the information in these operating instructions. They contain important explanations concerning usage, safety and maintenance of the appliance.

Ensure that these operating instructions are stored safely and be sure to pass them on to any new owner of the appliance.

The appliance may only be used for its intended purpose in accordance with these operating instructions. Please observe the safety information.

SAFETY INFORMATION

- This appliance is not a toy. Children are not aware of the inherent dangers of electrical equipment. The appliance must therefore be used and stored out of the reach of children.
- The humidifier may only be installed in accordance with national electrical connection requirements.
- **Never** place fingers or objects in the air inlet and outlet vents. **Risk of injury!**
- Always switch the appliance off when it is not being used.
- Always prevent the electrical cord from coming into contact with a hot surface.
- Remove the mains plug:
 - a) *when a fault has become evident*
 - b) *before every cleaning and maintenance operation*
 - c) *after use*
- Never use the power cord or wet hands to pull the mains plug out of a wall socket.
- Never pull the appliance by its power cord.
- Do not pull or wedge the power cord over sharp edges.
- An extension cable may only be used

if prior inspection has shown it to be in a satisfactory condition. If use of a cable reel is planned, all the cable must be removed from the reel before the cable can be used.

- The appliance should not be used (immediately remove mains plug) if:
 - a) *the appliance or power cord is damaged in any way*
 - b) *there is suspicion of a fault after the appliance has been knocked over, or similar.*

In such cases the appliance must be inspected, and repaired as necessary, by a refrigeration specialist.

- The appliance must never be operated in a pool of water. Should this be the case, the appliance must firstly be disconnected from the mains power supply, or the fuse must firstly be removed, before anyone steps into the wet area.
- No heavy objects should be placed on the appliance, nor should it be sat upon.
- No liability for possible damages can be assumed if the appliance is not operated in accordance with its intended use and these instructions, or if repairs have not been carried out by a specialist tradesperson. In such cases, the right to a guarantee claim is rescinded.

INTENDED USE

This appliance has been specifically designed for living rooms. It may not be used in laundries and drying rooms. The relative humidity of a room can be controlled with this dehumidifier. The operation of the appliance is based on the condensation principle. The lowest moisture content that can be achieved, depending on the temperature, is approx. 35 – 40% relative humidity.

SYSTEM DESCRIPTION

A fan is used to draw the moist room air across the refrigeratory attached to the cooling unit. The moisture condenses on the evaporator coils and drips off as water into the collecting bucket. Before leaving the unit, the air is re-heated to the inlet temperature by the condenser.

USEAGE INSTRUCTIONS

Transport/Storage

Whenever possible, the appliance should be transported in an upright position. After being transported on its side, the appliance must be stood in an upright position for at least two hours before connection to the mains and operation.

Before putting the appliance into storage if it is not required for an extended period, the water bucket must be removed and the appliance must be cleaned with a damp cloth and then wiped dry. The appliance should then be packed away (original carton).

Installation

- Place the dehumidifier on level ground
- Ensure that air in the room can circulate freely
- Do not obstruct the inlet or outlet vents
- Maintain a safety zone of 8 cm from any flammable parts
- Place the dehumidifier at least 50 cm from walls and furnishings
- Heed the maximum room size of 200 m³.
- Operating temperatures:
Minimum + 12 °C. / maximum + 30°C.

Operation

- Close all windows and doors
- Insert the mains plug into a wall socket – the pilot light (2) will illuminate
- Open the air outlet flap at the top of the appliance – IMPORTANT: The appliance must not be operated with a closed flap
- Check to see whether the water collecting bucket (7) is correctly positioned
- Turn the hygrostat dial (1) to the desired position (generally the "B" position)

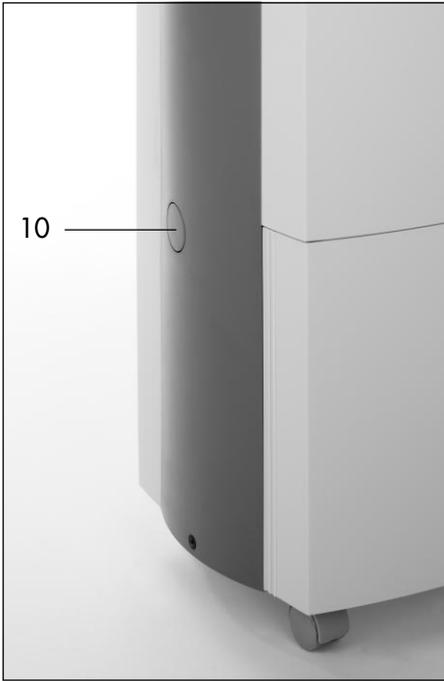
The dehumidifier will operate automatically, i.e. it will switch itself off as soon as the set degree of dryness has been reached, and will only switch itself on again with rising humidity. It is recommended that a hygrometer is hung up in the room to check on moisture levels. If room humidity levels are excessive, turn the hygrostat dial on the appliance to a lower setting, conversely, if humidity levels are too low, select a higher setting on the dehumidifier. If the hygrostat dial is set to "C", the appliance will operate continuously.

During the defrosting stage – shown by an illuminated defrost light (4) – the compressor will be switched off, however the fan will continue to operate.

Maintenance

The appliance will switch itself off automatically when the water bucket (7) is full. This shutdown will also be indicated by the illumination of the centre pilot light (3).

- Grasp the bucket by the handle grips on the left and right-hand sides and remove the bucket carefully
- Empty the bucket
- Replace the bucket in its proper position.



the fan bearings are permanently lubricated and therefore require no maintenance.

- Remove the mains plug from the wall socket.
- Wipe the housing with a soft, dry cloth. In the case of light soiling use a damp cloth with a mild cleaning agent.
- Grip the air filter frame (5) at the indent and pull out.
- Remove any dust and lint from the white filter mesh with a brush or vacuum cleaner (every 3 – 4 weeks).
- Re-insert the filter and filter frame into the appliance.
- Re-insert the mains plug into the wall socket.

Heavy soiling will require the inside of the appliance to be cleaned. This maintenance must be carried out by a refrigeration specialist.

Direct water drainage

If required, the water removed from the air can also be drained directly away.

- Remove the water collecting bucket (7)
- Knock out the prepared plastic part (10) on the left-hand side of the appliance
- Introduce a hose (available from trade outlets, inside diameter 14 mm) through the new opening and push over the end of the outlet pipe
- Ensuring that a steep gradient is maintained, lead the other end of the hose into a discharge pipe. Ensure that no water can run back into the appliance and water flow is not obstructed in the hose.
- Re-insert the water bucket

Cleaning

The cooling unit is hermetically sealed;

TROUBLESHOOTING

Please check the following points before taking the appliance to your specialist retailer:

A. The appliance does not operate

- Has the mains plug been inserted correctly?
- Is the fuse in your electrical switchbox OK?
- Is the mains cable and/or any extension cord being used in good working condition?
- Is the water collecting bucket empty?
- Has the water collecting bucket been replaced correctly?
- Is the room humidity level above that set on the appliance?
- Have you waited three minutes before attempting to switch on your appliance again? The dehumidifier is fitted with compressor protection. After being

switched off, the compressor can only be re-started after an idle period of 3 minutes.

B. The appliance operates continuously

- Is the hygrostat dial set to the "B" position?
- Are the doors and windows shut?
- Is the machine capacity sufficient for the room size (max. 200 m³)?

C. The appliance always dehumidifies insufficiently

- Is the air in the room free to circulate?
- Are the inlet and outlet vents unobstructed?
- Is the room temperature too high or too low (see the heading "Installation")
- Is the filter clean?

If checks of the above points do not bring about satisfactory operation, the appliance will need to be taken to a refrigeration specialist for inspection.

DISPOSAL

The dehumidifier is filled with a refrigerant. Special precautions therefore need to be taken during disposal. Please contact your specialist retailer or your local waste disposal centre for further information.



KRÜGER

Krüger + Co. AG

9113 Degersheim SG	071 372 82 82
8500 Frauenfeld TG	052 730 11 30
8855 Wangen SZ	055 450 60 80
7205 Zizers GR	081 300 62 62
7503 Samedan GR	081 852 56 85
8157 Dielsdorf ZH	01 855 28 00
6353 Weggis LU	041 392 00 80
4203 Grellingen BL	061 745 98 98
3110 Münsingen BE	031 720 20 00
1072 Forel VD	021 781 07 81
6596 Gordola TI	091 735 15 85

www.krueger.ch
info@krueger.ch